

SONIC BOOM

Globalization
at Mach Speed

刺耳的繁荣

“超音速”经济为我们带来了什么？

[美] 格雷格·伊斯特布鲁克◎著
李升炜◎译

你必须阅读的商业书。

埃里克·施密特，谷歌董事长兼CEO

经济如同超音速飞机，一边是超过所有人预期的繁荣与喧嚣，
另一边是飞速逝去的旧日安宁与美好。



中信出版社·CHINA CITIC PRESS



刺耳的繁荣

“超音速”经济为我们带来了什么？

[美] 格雷格·伊斯特布鲁克◎著 李升炜◎译

中信出版社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

刺耳的繁荣 / (美) 伊斯特布鲁克著; 李升炜译. —北京: 中信出版社, 2011.1

书名原文: Sonic Boom

ISBN 978-7-5086-2588-1

I. 刺… II. ①伊… ②李… III. 世界经济—研究 IV. F11

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第235013号

Sonic Boom: Globalization at Mach Speed by Gregg Easterbrook

Copyright © Gregg Easterbrook 2009

This translation published by arrangement with Broadway Business, an imprint of The Crown Publishing Group, a division of Random House, Inc

Simplified Chinese translation copyright © 2010 by China CITIC Press

ALL RIGHTS RESERVED

本书仅限于中国大陆地区发行销售

刺耳的繁荣

CI'ER DE FANRONG

著 者: [美] 格雷格·伊斯特布鲁克

译 者: 李升炜

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)
(CITIC Publishing Group)

承印者: 中国电影出版社印刷厂

开 本: 787mm × 1092mm 1/16 印 张: 17 字 数: 232千字

版 次: 2011年1月第1版 印 次: 2011年1月第1次印刷

京权图字: 01-2010-2433

书 号: ISBN 978-7-5086-2588-1 / F · 2205

定 价: 42.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849283

<http://www.publish.citic.com>

服务传真: 010-84849000

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

献给我儿时就深深钦佩，现在依然钦佩如故的
我的兄长，弗兰克·胡佛·伊斯特布鲁克



一部揭示21世纪全球未来经济走势的预告片

2008年，世界经济遭遇了严重衰退，这已为世人所承认，而彼时的我正伏案写书，是一本关于世界经济将会蓬勃发展、欣欣向荣的书。2008年爆发的这场经济衰退与许多人休戚相关，使他们时刻心悬与此。失业人士、可能会丧失财产所有权的人，或被那些道貌岸然的银行家和华尔街经理人所蒙骗、眼睁睁看着自己辛苦积攒起来的养老金付诸东流的人——这些人当然会高度关注这次衰退。而我所关注的却是这样一个问题：在世界经济似乎普遍处于下滑之际提出经济增长的预言，这是否符合常理？

我认为这完全符合常理，你现在手里所持的这本书就是我思考后的结果。在世界经济陷入低迷的趋势越来越明朗化的2008年之前，全球经济呈发展态势。在过去的30年里，强劲的发展趋势使得几乎每一个人都日渐富足，经济增长加速，普通人的生活水平提高、受教育程度提升，通信交流日益便捷，通货膨胀

率维持在较低水平，商品供应充足，各个国家的人们普遍获得了更多的个人自由。历史表明，当一股经济大潮因为某次危机而中断时，只要危机一结束，这股潮流就会重新奔涌向前。例如，在“二战”前，全球经济的主导趋势是向前发展的，战争结束后，经济立刻恢复了增长，甚至那些在战争中受到重创而满目疮痍的国家也不例外。所有战后出现的经济衰退都是随着战前经济发展趋势的恢复而告结束的。在有些地方，自然灾害会对当地经济造成极大的破坏，但是通常在灾后不久，更为强劲的发展趋势会紧随而至。2001年9月，美国举国震惊，一场人为的灾难使美国遭受重创，但是当时美国经济强劲的发展趋势却并未因此发生改变。以上种种先例表明，全球经济极有可能会恢复其繁荣发展的态势。即使不是在今年，那么也用不了多久，全球经济的发展就会恢复正常。写作此书的目的之一是让我们在面对那些极尽渲染之能事的新闻标题时保持冷静的头脑，仔细思考更强劲的经济大趋势。我写下这篇序言是因为我知道，在经济新闻开始让人担惊受怕的某一天，你也许会拾起《刺耳的繁荣》这本书来看上一看。与那些耸人听闻的新闻不同，我相信人类即将迎来一个更加繁荣富足的时代。

此处出现了一个矛盾：正如经济趋势和社会潮流极有可能会恢复其快速发展的势头一样，近几十年来困扰人们的一些主要经济问题也可能会进一步恶化。工作的不稳定、经济上的风险、动荡不安的感受，以及各种杞人忧天似的忧虑和恐惧——这些也是经济大潮的一部分，即使经济之潮大涨，也不会将它们冲走，令它们消失不见。对于伏案写书的我来说，这次经济衰退所产生的影响十分复杂，既有积极的一面，也有消极的一面，因此在思考其消极影响方面，我所花费的时间几乎与思考其积极影响方面所花的时间一样多。我思考的结果就是你现在手里所持的这本书。这本书预言，全球经济可能会繁荣发展，同时它也提醒我们，对于伴随繁荣发展而产生的种种令人忧心的问题，我们也并不是一无所见。

2008年出现的这次经济衰退最令人感到忧惧的似乎并不是高得可怕的失业率、银行信贷部门公布的巨额拖欠债务，或长期走低的汽车销售额，而是对世界经济是否即将分崩离析所怀有的恐惧。我认为这种情况是不会发生的——我的预期与此恰恰相反。不过这种恐惧感在短期之内也许很难消除。在2008年



经济危机中所发生的一切就像是一部用以揭示21世纪全球经济未来走势的预告片，即将上映的这部精彩预告片可以提前让你对自己未来的经济生活有所了解。不要因为提前订票而烦恼不已，因为这部异彩纷呈的预告片将少不了你的参与，无论你愿意与否。

在一个欣欣向荣、科技发达、相互联系密切的世界里，我们的生活会更加富足舒适，其中的原因，本书将会作出详细的解释。全球经济飞速增长的“音爆”即将来临，这或许是世界上迄今为止所收到的最令人振奋的经济新闻了。

不过，另一方面，彼此经济间的密切关系会让我们觉得自己脆弱不堪，因为我们不再拥有控制事件的能力——或者至少我们不再相信事件是能够加以控制的。这种控制的缺失感很有可能会进一步加剧。政府官员和决策者们将面临巨大的压力，他们不得不想方设法来缓和人们所产生的世界变化越来越快的感觉。商界领袖们也将背负巨大的压力；要不了多久，对《财富》500强企业来说，拉尔夫·纳德^①就意味着过去的美好时光了。制定一些新的法律、政策和商业计划也许会对这轮商业“音爆”所产生的冲击起到一定的缓冲作用，本书会在后面对此加以讨论。不过，想要阻止变化，恐怕全世界所有的陆海空力量加在一起也无法做到这一点。我们要习惯于时刻保持些许的经济危机感，哪怕所有的商品应有尽有，所有的服务一应俱全；哪怕本地的杂货店货源充足、生意兴隆、24小时营业从不间断。

我为什么认为世界经济的繁荣时期即将到来呢？因为全球化进程才刚刚开始，尽管你也许正因无法适应而烦恼不堪。全球化进程所带来的积极影响——通信更加方便快捷、言论更加自由、市场更符合消费者的需求、发展中国家受教育水平不断提高——不过是个开头，世界即将变得越来越全球化。总的来说，这是一件好事，尽管压力也会随之而来。

由于采用芯片技术的电子设备相对来说依然先进，而且其质量在不断提高的同时价格却在下降，因此一些有利于世界经济发展的重要技术的完善和改进

^① 拉尔夫·纳德，作家、律师。被认为是美国现代消费者运动之父。在过去几十年里，他一直单枪匹马、坚持不懈地提高美国消费者的自我保护意识，呼吁政府规范工业生产，提高产品安全。——编者注

轻而易举就能实现。例如，大概用不了多久——照当前的发展速度来看，应该是“非常快”——生产制造大部分产品需要消耗的能源将极大减少，而且生产过程所产生的废物垃圾也将减少。这不正是我们大家期待已久的一种进步吗？

世界向自由经济转变的步伐依然处于初始阶段。你也许不喜欢自由市场经济——让我们寄希望于未来会出现一个更健全、更人性化的系统来组织安排我们的生产、工作和消费活动吧——不过，20世纪普通老百姓生活水平的提高几乎完全要归功于自由市场经济体系，这一点毋庸置疑。就在几十年以前，大多数国家还没有享受到市场经济的好处，这些国家实行的是某种专制制度下的管制经济或封建制经济，或在国内实现了自由经济但却受进口壁垒所阻而处于孤身奋战的境地。到了上一代，世界上越来越多的国家的经济已经变得相当自由，而且已经开展了相当开放的贸易活动。尽管人人都知道自由经济制度越来越普及了，但是如果你想当然地认为自由经济的优势已经显现出来了，那你就错了。自由经济的主要优势要到未来才会体现出来，因为世界上大多数国家才刚刚开始适应自由市场，包括它的优势和弊端。我们应该期待在不远的将来，世界上大多数国家会像西方世界长期以来一样，也享受到自由市场所带来的种种好处，尤其是在大量质优价廉的商品方面。

普及民主制所带来的许多好处即使在未来也能为人们所继续享受。

历史上，在世界上许多地方，个人自由的概念长期以来受到了无情的压制，只是到现在才在全球大多数地方开始了大规模的传播普及。人应该有自己选择的权利；女性应该享有和男性一样的自由；是人民的意志，而不是君王的命令决定了社会前进的方向——在很多社会，这些都是充满革命性的观念。

之前，只有西方国家享受到了通过科技所实现的高效农业和先进制造业所带来的种种好处。而现在，世界上大多数国家都在实现农业和制造业现代化的进程中，这意味着不久的将来，数以亿计的人生产力水平都会获得极大的提高，而不仅仅是那些富裕国家的人才会有极高的生产力。

美国和欧盟的财力和实力之所以在世界上独占鳌头，原因之一是美国和欧盟国家首开历史先河，使女性获得了平等受教育的权利和个人自由。女性从此



也能够为国家的繁荣发展献计献策，贡献自己的一份力量。随着发展中国家的女性也开始逐渐获得平等受教育的权利和个人自由，有利于促进世界发展的建言和力量将几乎增加一倍。

一个彼此联系日趋紧密的世界是否会使发生战争的可能性降低呢？事实上，军费开支是人们最不愿意利用的社会资源之一。就大多数国防开支而言，最理想的结果就是这笔开支纯属多余，也就是说，永远不用发动军事力量。由于大多数国家在经济上已经展开了激烈的竞争，因此军事方面的竞争就逐渐减弱了。全球军费开支在1985年达到最高值，以现在的美元计算，相当于1.5万亿美元；到了2008年，这个数字下降到了1.3万亿美元¹。由于那一时期人口数量的增长，军费开支从1985年的人均312美元（以现在的美元计算）降到了2008年的人均194美元。令人沮丧的数据往往会受到媒体的广泛关注，而这一令人极为振奋的积极数字除了专家之外却鲜为人知。

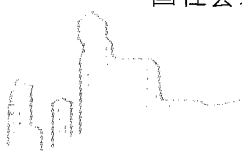
在历史上，一个国家拥有的军队越强大，就意味着其动用军队的可能性也越大。如果说反之亦然的话，那么军费开支的下降就应该意味着军事冲突的减少。到目前为止，事实的确如此。全球范围内，战争发生的概率和战争的激烈程度都呈下降之势，这是一个总的趋势，发生在伊拉克和极少数其他地方的可怕战争不过是个别例外而已。正如本书稍后会详细讨论到的一样，据研究显示，军事冲突发生的次数（包括国家之间和国家内部的在内）在1955~1989年呈稳步上升之势，到1989年达到了“二战”之后的最高点，此后便开始逐步下降；从美国入侵伊拉克的2003年开始，这一数字又稍微有所上升，但始终维持在20世纪70年代后期的水平以下。放眼全球，由于战争的减少，现在一个人因为暴力致死的概率是人类有史以来最低的——除了极少数的地方（如苏丹）以外，这一点千真万确，毋庸置疑。

20年也许太短，还不足以得出上述结论。但是，我们应该看到，就在军费开支逐步下降的同时，相互关联的全球经济已经开始稳步上升，而且我们也不应该太过偏激多疑，拒绝承认减少军费开支可能是一件好事。充满敌意的民族主义也许会再度抬头，不过由于经济的全球化，其抬头的可能性似乎比过去小

得多。20世纪30年代后期，德国的出口额只占其国内生产总值的6%，如此低的出口贸易额显然让德国在发动战争方面无所顾忌。现在，民族主义在俄罗斯又死灰复燃，人们对此深感忧虑，但是，俄罗斯的出口额却占到了其国内生产总值的22%。对俄罗斯政府来说，以武力作为解决之道将会得不偿失，因为相比之下，俄罗斯通过武力威胁所获得的任何利益无论如何都无法与其在出口收入方面遭受的损失相提并论。中国是一个重要的出口大国，而且到目前为止，中国并未打算在军事上称霸，这在历史上是十分难能可贵的。

数个世纪以来，无穷无尽的军事野心以及无休无止的武力征服让人不堪回首，也许那种田园牧歌式的宁静生活只在史前才出现过，不过这也仅仅是我们的猜测而已。现在，全球化进程虽然还处于初始阶段，但是已经有20年没有出现超级大国之间的对抗了。与占领土地相比，大多数国家对于占领市场的兴趣更加浓厚。经济学家们长期以来坚持认为，只要人们和各种集团停止彼此之间的争斗，相互合作，人类就会变得更加富足。如果自由市场经济学家们竟因此成了历史上的和平使者，这是一件多么令人意外而有趣的事啊！

然而，就人类事件而言，我们要牢牢记住一条铁一样的规律：新的问题总是会取代旧的问题而出现。如果经济不景气的局面结束了，随之而来的会是生产效能的大大进步、物质生活水平的节节提高和军事冲突的渐渐减少。然而，同样的力量，既有可能为人们带来期盼已久的结果，也有可能造成许多消极不利的影响——突如其来的经济动乱会变得日益频繁；人们对工作所怀有的焦虑感会时刻如影随形，即使失业率大幅下降，无数的人依然担心这种局面会维持不了多久；工作—消费这种单调乏味的生活模式的循环速度将比以往任何时候都要快，迫使我们加快脚步才能跟上节奏；许多工作将会变得越来越简单轻松，但同时公事与家事的界限也将变得模糊不清，也就是说，你将分分秒秒、无时无刻都处于一种“工作状态”，无法充分享受纯粹家庭生活的乐趣。日新月异的变化令人眼花缭乱，目不暇接。胜者为王、赢家通吃的制度使得财富不断向财富金字塔的塔尖集中，这早已成为资本主义制度最大的弊病，同时也是美国社会最普遍的现象之一。这种情况在西方国家可能还会进一步加剧，更有甚



者，它还会传染给其他刚刚获得自由的国家。世界上任何地方出现了芝麻绿豆大的问题，我们转眼就会得到消息，并为此担惊受怕。

在过去的大多数时期，甚至就在不远的过去，地球上一个地方的人与其他地方的人基本上没多大关系。人们对自己身外的世界知之甚少：无论是在古埃及文明的鼎盛时期、罗马帝国的统治达到巅峰的时代，还是中国古代的盛世王朝，同期生活在地球上的大部分人都丝毫没有受到这些灿烂文明的任何影响——事实的确如此，大部分人甚至完全不知道这些文明的存在。在过去的大多数时期，大多数人，无论男女，都只和那些街坊邻里相互往来；国际间的贸易交流十分罕有，而且即使有，对人们日常生活的影响也几乎是微乎其微。就在一个世纪以前，大多数人依然不会受到其他大陆上所发生事件的影响。例如，某个人生活在19世纪的美国中西部，他可能会读到一本有关我们现在称之为马来西亚和巴基斯坦这两个地方的书，但是，发生在这两个地方上的事情永远不会影响到他。而现在，如果巴基斯坦发生了爆炸，或马来西亚的一种新型产品对美国中西部地区的产品构成了挑战，不出几分钟我们就能从电视上看到直播画面。我们越来越无法脱离这个国家或世界上的其他人而孤立地生活，我们和其他人的交往越来越密切，这也意味着焦虑感会常伴我们左右。这种发展趋势显然不可逆转，因此我们不要浪费宝贵的时间，一味在那里抱怨、发牢骚。

迄今为止，对于正处在发展中而且彼此联系日益紧密的全球经济，各方评论主要有两种看法：要么是局面喜人、前景大好，要么是形势严峻、不容乐观。当某股新的力量在社会中开始发挥作用的时候，人们会很自然地马上对这股力量进行评价，要么完美无缺，要么一无是处。这种界限分明、非此即彼的分类方式更受我们大脑思维系统的欢迎——毕竟，我们想的事情已经够多的了。尽管如此，面对新的力量，人们还是逐渐开始学会去仔细分析思考这种力量所带来的各种利益和弊端。本书就将运用这种仔细思考、全面客观分析的方法为大家指出全球未来的经济趋势——全球经济基本上会走势良好，对大多数人来说，大部分事物都将变得更好，但是变化所带来的压力也将变得更加令人难以承受。

未来世界的前景——一个更加繁荣富足、更加自由、战争更少，然而也是压力倍增的前景——就是《刺耳的繁荣》这本书即将讨论的主题。

格雷格·伊斯特布鲁克
科罗拉多斯普林斯，科罗拉多

2009年5月

SONGS
of the
at World Speed
刺耳的繁荣

XVI





序言

一部揭示21世纪全球未来经济走势的预告片

IX

一 深圳

在深圳，医院和发电站不计其数，学校也多达几百所，所有这一切几乎都是在短短一代人的时间里建成的。这代人现在正舒适地享受着自已的成果。数千英里的公路线和运输线在城市里纵横交错，使成千上万的商铺、餐馆与无数的民居民宅连接在了一起——而30多年前所有这一切都还不存在。

1

二 沃尔瑟姆

在过去的200年里，马萨诸塞州的经济一直建立在从钟表到纺织的老式制造业基础之上；今天，其重工制造业已经所剩无几，高新科技却令其空前繁荣。但是，这并非意味着沃尔瑟姆新的优越地位因此获得了保证，并将会一直持续下去……谁知道这一切会持续多久呢？

33

三 雅库茨克

嘿，等一下——全球即将变暖！也许有一天，雅库茨克的天气会变得温和宜人，成为一个生态旅游的黄金城市。

57

四 伊利

“有时候，你需要经历一次危机才能改变坏习惯和陈腐的想法。”约翰·迪宁如是说，他是伊利厂的经理，说这番话的时候，我们正步行经过一个占地450英亩的综合大楼，在这里，没有人会对轰隆隆驶过建筑物的庞大火车头看上第二眼。

75

五 莱比锡

尽管阳光灿烂的日子在德国相对来说屈指可数，却并不影响德国成为太阳能利用方面的强国。资源是很宝贵的财富，但是来自经济音爆的一条经验教训告诉我们，与你所拥有的资源相比，明智地利用你所拥有的资源更加重要。

91

六 阿灵顿

阿灵顿市众多的办公大楼当中，一间间办公室毫不起眼，其中有一间叫做国家风险基金会，这也许是最大、最重要却最不为人所知的一个经济机构。靠风险资本资助的公司每年可创下大约2.3万亿美元的收入，几乎与联邦预算额相当。然而，大多数在国家风险基金会所在的办公大楼里工作的人也许根本不知道这个机构就在自己眼皮底下。

113

七 奇珀瓦福尔斯

奇珀瓦福尔斯小城的面貌总给人一种恍如上个世纪的感觉，人们也许会不由自主地以为，让我们这个时代为之喧嚣沸腾的技术狂潮已与这座小城擦肩而过，不留踪影——而事实刚好相反。

135

八 卡姆登

卡姆登是海尔公司在北美大陆的总部所在地。海尔是一家中国家用电器制造商，尽管你也许还未听说过海尔，但该公司每年生产的冰箱和洗衣机却是惠尔浦公司的两倍。

161

九 洛杉矶

美国之所以富裕、强大和自由是因为名流、律师、放荡之人、运动员、噪音和物质主义，有这个可能性吗？而且，随着音爆经济的加速，美国的这些文化特征会为世界上其他大部分国家和地区所接受吗？

185



十 圣若泽-杜斯坎普斯

圣若泽-杜斯坎普斯的经济着陆点是巴西航空工业公司，世界第三大飞机制造商，该公司的技术设计部门、制造工厂和分公司是现今繁忙喧闹的小城的经济重心所在。你也许不知道巴西航空工业公司，但也许乘坐过该公司制造的飞机飞往国外；如果没有的话，将来也会有这样的机会。

203

十一 你自己所在的小城

你不喜欢看到的、与当代社会动荡有关的所有的一切都将日益恶化。同时，生活中让你满意的很多方面将会变得更好。

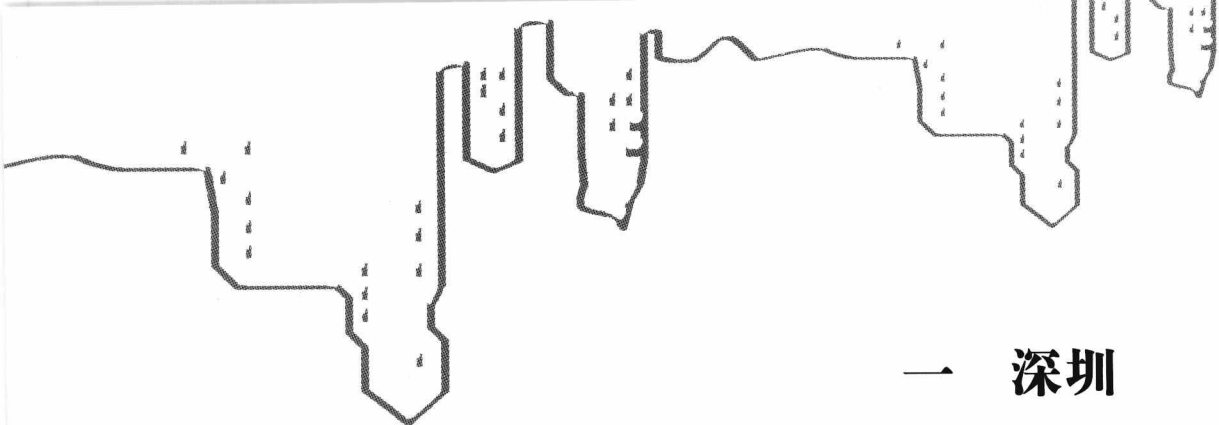
223

致谢

229

注释

231



一 深圳

在深圳，医院和发电站不计其数，学校也多达几百所，所有这一切几乎都是在短短一代人的时间里建成的，这代人现在正舒适地享受着自己的成果。数千英里的公路线和运输线在城市里纵横交错，使成千上万的商铺、餐馆与无数的民居民宅连接在了一起——而30多年前所有这一切都不存在。

